



КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"

UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2

Надія Руслан Зеленик
Тел. 204 582-5939

www.svitoch.net

e-mail shop@svitoch.net

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drobot

(204)781-8898



Advanced [Realty---drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)
Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ "The Financial institution of choice
for
Manitoban's Ukrainian Community"



950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue

CARPATHIA
CREDIT UNION

989-7400

www.carpathiacu.mb.ca

For a Natural Smile...

Expert Denture Clinic
"Cosmetic Precision"

334-0022

- * Senior Discount
- * Free Consultation
- * "Cosmetic Full And Partial Dentures"
- * Same Day Repairs
- * Natural Tooth Whitening



Odin Pajonk, LD, DD



907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Cropro
FUNERAL CHAPEL
Caring above all.
1442 MAIN STREET
586-8044
www.cropro.com

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:

Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

Email: 2283733@gmail.com



663 Stafford St.



115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

15 NOVEMBER
2020

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

(204) 589 0838

(431) 996 2343

svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office

Hours: 9:00 am - 4:30 pm

(204) 589 5025

Parish Secretary

(204) 589 6812

Anna Katchanovski

stvocathedral@mymts.net

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)

11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 5:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних

св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та Вінчання

за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN
CATHEDRAL OF STS. VOLODYMYR & OLHA

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers

Every Saturday & before Feast Days

Confessions:

Before or after

Divine Liturgies

Baptism & Marriages

by appointment

23 НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА – 15 ЛИСТОПАДА 2020

23 Sunday after Pentecost – November 15 2020

Апостол: Ефесян 2:4-10, Євангелія від Луки 8: 26-39

Epistle: Ephesians 2: 4-10 Gospel: Luke 8: 26-39

Просимо слідкувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



- ⇒ www.facebook.com/stsvladimiroлга
- ⇒ Livestream: stvo.ca/live
- ⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Дорогі у Христі брати і сестри!

Ми знову досвідчуємо складний період у нашому церковному житті. Через карантин, подібно як навесні, ми не можемо збиратися у храмі на спільну молитву, не можемо провадити звичне парафіяльне життя. Це не простий період для кожного, бо навіть наше щоденне життя є іншим і кожен може переживати стрес, навіть неспокій чи тривогу. Але ці випробування не мусять вибити нас із колії нашої земної мандрівки, але навпаки, вони можуть змобілізувати нас до глибшої призадуми над життям. Маємо тепер нагоду навчитися вдячності за те,

що ми мали, але сприймали це як належне, не зауважували цього як благословення від нашого доброго Бога.

Ми надалі продовжуємо наше літургійне життя на парафії. Хоча за участі трьох осіб, усі богослужіння будуть відбуватися і транслюватися онлайн. Будемо молитися за усіх Вас, але надіємося, що також із Вами. Запрошую єднатися з нами в молитві через інтернет.

Вірю, що це тимчасові незручності, які ми спільно, з Божою допомогою, підтримуючи себе взаємно перейдемо і зможемо знову повернутися у природне русло нашого життя.

Нехай Бог благословить Вас усіх
добрим здоров'ям! о. Ігор

Голова Парафіяльного заряду

YAROSLAW CHUBENKO

chubenko@mymts.net

Відвідини хворих/Pastoral Hospital visits

Margaret Saray, Tel. 582-7193

Голова ЛУКЖЖ при катедрі

ЛЕСЯ БОРИС

Tel. 204 667-7768

Голова Братства БУК при катедрі

БОГДАН БУЯР

Tel. 204 582-1673

Голова "Золоті Ворота"

МИХАЇЛ КУЗІВ

Tel. 204 889-9704

Голова Господарського комітету

ІГОР КАЧАНОВСЬКИЙ

Tel. 204 798-0179

Голова Цвинтарного комітету

ВЕСЛАВ ПАСЛАВСЬКИЙ

Tel. 204 782-0079

Великий Лицар Колумба/Grand Knight, Св. Володимира

ЄВГЕН ВАСЬКІВ

Tel. 204 334-7372

Катехит

ОЛЕКСАНДРА УГРИН

Tel. 431 996-2312

Диригент Хору

МИРОСЛАВА ПАЧЕС

Tel. 204 334-3510

Веб сторінка / Website

ДАРКО МІХНО

Господар/Janitor

АНДРІЙ СПИЛЬЧАК

Tel. 204 880-2100

THE DIRECTIVES WITHIN THIS COMMENTARY WILL BE EFFECTIVE AS OF 30 OCTOBER 2020

Недільні пожертви (Sunday Donations) \$ 1,550.00

Свічки / Candles \$ 261.35

Іван Богущкий і Оксана Хопт'яна - пожертва на відновлення катедрі \$ 1,000.00

Любомир Чубенко -пожертва на відновлення офісних приміщень \$ 200.00

Ольга і Руслан Догальчук - за здоров'я батьків –пожертва на потреби церкви \$ 100.00

Rev. Protodeacon Stefan & Maria Tyrawski - in memory of Russell Unilowsky— \$ 100.00

Oksana Unilowsky -In memory of Russell Unilowsky \$ 50.00

Хоча храм є закритий для публічних богослужінь, просимо Вас надалі підтримувати нашу катедру. Можна вислати чек або зробити e-transfer на stvocathedral@mymts.net зі зазначенням номеру Вашої конверти та написом пожертва.

Дякуємо за ваші пожертви

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 16 до 22 листопада 2020

Schedule of Liturgies from November 16 to November 22 2020

Понеділок 9:00 рані За здоров'я Олександри—від дочки Тані
Monday, 16 9:00 a.m. Health of Oleksandra—from daughter Tania

Вівторок 9:00 рані За здоров'я Олександри—від дочки Тані
Tuesday, 17 9:00 am Health of Oleksandra—from daughter Tania

Середа 9:00 рані +Моніка Дудук (10 років) - від родини Сарий
Wednesday, 18 9:00 am +Monica Duduk (10 yrs) - from Saray family

Четвер 9:00 рані Свята Літургія
Thursday, 19 9:00 am Divine Liturgy

П'ятниця 9:00 рані +Стефанія Лежінська - від родини
Friday, 20 9:00 am +Stefania Lezynska -from family

Субота 9:00 рані Свято Архистратига Михаїла. За Божє
Saturday, 21 благословення для о. Мітрата Михаїла і всіх імениників.
9:00 am God's blessing for Msgr. Michael and all Michaels
5:00 pm Вечірня/Vespers

Неділя 9:00 am Свята Літургія за парафіян
Sunday, 22 11:00 am Літургія за парафіян